



## OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Tiedote  
Информационный бюллетень  
16.12-19.1.2012

№8(26)

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista.

Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)>Mosaiikki-Express.

Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) **10.1.2012** mennessä.



Общество Мосаикки ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)> Мозаика-экспресс.

Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) до **10.1.2012**.

### **Haussa olevaa työvoimakoulutusta** **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi) sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi), и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

### **JAKK, [www.jakk.fi](http://www.jakk.fi)**

Lisätietoja / Доп. информация: Harri Syrjälä / Харри Сюръяля, puh. /тел. **040 090 4671**, [harri.syrjala@jakk.fi](mailto:harri.syrjala@jakk.fi)

#### **Rakennusalan perustutkinto / talonrakennus**

(nro 636190)

Koulutus alkaa **06.02.2012**, kesto 12 kk.

Haku päättyy **17.01.2012**.

Kohderyhmänä ovat talonrakennusalan työttömät tai työttömyysuhanalaiset, jotka haluavat kehittää ammattitaitoaan sekä muut rakennusalasta kiinnostuneet, jotka terveytensä puolesta sopivat alalle. Tavoitteena on antaa valmiudet suorittaa Rakennusalan perustutkinto (120 ov) niin, että on mahdollisuus työllistyä rakennusalalle. Perustutkinto antaa jatko-opintokelpoisuuden ammattikorkeakouluihin. Perustutkinnon suorittanut voi työkokemusta hankittuaan hakeutua suorittamaan alan ammattitutkintoa.

#### **Базовый экзамен в сфере строительства / домостроение** (№ 636190)

Начало обучения **06.02.2012**, продолжительность 12 мес.

Приём заявлений до **17.01.2012**.

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы в строительной сфере, которые хотят усовершенствовать свои профессиональные навыки, а также те, кого интересует работа в строительстве и которые по состоянию здоровья подходят для этой работы. Цель – подготовиться к сдаче базового экзамена по строительному делу (120 уч. недель) для трудоустройства в строительной отрасли. Базовый экзамен позволит подготовиться к учёбе по повышению квалификации в высшем профессиональном учебном заведении. Лицо, сдавшее базовый экзамен, после приобретения трудового опыта может поступить на учёбу для сдачи профессионального экзамена.

#### **Талонrakennusalan ammattitutkinto** (nro 636191)

Koulutus alkaa **20.02.2012**, kesto n. 10 kk.

Haku päättyy **31.01.2012**.

Kohderyhmänä ovat talonrakennusalan työntekijät, jotka haluavat kehittää ammattitaitoaan ja joilla on rakennusalan perustutkinto ja/tai vähintään kolme vuotta rakennusalan työkokemusta. Tavoitteena on suorittaa talonrakennusalan ammattitutkinto tai sen osatutkinto koulutettavan omien tarpeiden mukaan. Koulutuksen kesto voidaan räätälöidä yksilöllisesti. Koulutuksen suorittanut henkilö voi toimia itsenäisesti rakennustyömailla. Mahdollisuus suorittaa työturvallisuuskortti, tulitöiden turvallisuuskortti ja EA- 1.

#### **Профессиональный экзамен в сфере домостроения** (№ 636191)

Начало обучения **20.02.2012**, продолжительность ок. 10 мес.

Приём заявлений до **31.01.2012**.

Целевая группа – работники домостроительной отрасли, которые хотят усовершенствовать профессиональные навыки и которые сдали базовый экзамен в сфере строительства и / или имеют как минимум три года трудового стажа в строительстве. Цель – сдать профессиональный экзамен или его часть в соответствии с собственными потребностями обучающегося. Продолжительность обучения может определяться индивидуально. Человек, прошедший обучение, может самостоятельно работать на стройке. Возможность сдать экзамен по технике безопасности, по работе с огнём и EA-1 (первая помощь).

## Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых Ювяскюля

[www.jao.fi](http://www.jao.fi)

### **Suomi 1 toiminnallinen** (nro 635953)

Koulutus alkaa **20.02.2012**, kesto 85 pv.

Haku päättyy **27.01.2012**.

Kohderyhmänä ovat suomen kielellä luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on oppia ja kerrata suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti, omata valmiudet siirtyä seuraavalle tasolle: Suomi 2.

Lisätietoja: puh. **040 341 6402**.

### **Sosiaali- ja terveysalan perustutkinto,**

#### **lähihoitaja** (nro 635934)

Koulutus alkaa **06.02.2012**, kesto 400 pv.

Haku päättyy **31.12.2011**.

Koulutuksen tavoitteena on suorittaa sosiaali- ja terveysalan perustutkinto näyttöineen, vanhustyön tai sairaanhoidon ja huolenpidon koulutusohjelma.

Lisätietoja: Riitta Saarinen, puh. **040 341 6380**,

[riitta.saarinen@jao.fi](mailto:riitta.saarinen@jao.fi)

### **Финский язык 1, практический курс** (№ 635953)

Начало обучения **20.02.2012**, продолжительность 85 дней.

Приём заявлений до **27.01.2012**.

Целевая группа – иммигранты, умеющие читать и писать по-фински, знающие латинский алфавит. Цель – выучить и повторить основы финского языка, справляться с простыми бытовыми ситуациями устно и письменно, подготовиться к учёбе на следующем уровне: Финский язык 2.

Доп. информация: тел. **040 341 6402**.

### **Базовый экзамен в сфере социального обеспечения и здравоохранения, сиделка**

(№ 635934)

Начало обучения **06.02.2012**, продолжительность 400 дней.

Приём заявлений до **31.12.2011**.

Цель обучения – сдать базовый экзамен в сфере социального обеспечения и здравоохранения, включая демонстрацию знаний. Программа обучения по работе с пожилыми людьми или по уходу за больными и заботе о них.

Доп. информация: Риитта Сааринен, тел. **040 341 6380**,

[riitta.saarinen@jao.fi](mailto:riitta.saarinen@jao.fi)

## Cimson Koulutuspalvelut Oy

[www.cimson.fi](http://www.cimson.fi)

### **Ohjaava koulutus nuorille** (nro 635664)

Koulutus alkaa **06.02.2012**, kesto 80 pv.

Haku päättyy **05.01.2012**.

Kohderyhmänä nuoret alle 25-vuotiaat työttömät ja työttömyysuhanalaiset työnhakijat, jotka tarvitsevat ohjausta ja tukea työpaikan ja ammatillisen koulutuksen valinnossa ja päätöksenteossa mukaanlukien nuoret, jotka ovat jääneet vaille ammatillista koulutuspaikkaa. Mahdollisuus suorittaa 1-3 korttia seuraavista: EA1(ensiapu), hygienia-passi, järjestyksenvalvojakortti, työturvallisuuskortti

Lisätietoja: Titta Turunen, puh. **040 515 7519**,

**020 791 2979**, [titta.turunen@cimson.fi](mailto:titta.turunen@cimson.fi)

### **Курсы профориентации для молодёжи** (№ 635664)

Начало обучения **06.02.2012**, продолжительность 80 дней.

Приём заявлений до **05.01.2012**.

Целевая группа – молодые люди до 25 лет, ищущие работу безработные или находящиеся под угрозой безработицы, которые нуждаются в руководстве и поддержке при выборе места работы или учёбы и в принятии решения, включая молодёжь, оставшуюся без места профессиональной учёбы. Возможность сдать экзамен на получение 1-3 карточек: EA1 (первая помощь), гигиенический паспорт, блюститель порядка, техника безопасности труда.

Доп. информация: Титта Турунен, тел. **040 515 7519**,

**020 791 2979**, [titta.turunen@cimson.fi](mailto:titta.turunen@cimson.fi)

### **Asiakaspalvelutehtäviin valmentava koulutus nuorille** (nro 635576)

Koulutus alkaa **05.03.2012**, kesto 60 pv.

Haku päättyy **03.02.2012**.

Koulutus on tarkoitettu alle 25 -vuotiaille nuorille, jotka hakevat työllistymismahdollisuuksia ja ammattia palvelualalta ja jotka katsotaan haastattelun perusteella soveltuviksi asiakaspalvelutyöhön. Koulutuksen tavoitteena on antaa opiskelijoille hyvät valmiudet asiakaslähtöiseen palveluun ja tehokkaaseen myyntityöhön muissakin kuin kaupan alan tehtävissä ja antaa myös realistinen kuva palvelualan vaatimuksista, tehtävistä, ammateista ja mahdollisuuksista sijoittua alan työtehtäviin.

Lisätietoja: Mikko Kotro, puh. **040 064 0856**,

[mikko.kotro@cimson.fi](mailto:mikko.kotro@cimson.fi)

### **Курсы подготовки молодёжи к работе по обслуживанию клиентов** (№ 635576)

Начало обучения **05.03.2012**, продолжительность 60 дней.

Приём заявлений до **03.02.2012**.

Курсы предназначены для молодых людей до 25 лет, ищущих возможность трудоустройства и получения профессии в сфере обслуживания, которых на основании собеседования считают подходящими к работе по обслуживанию клиентов. Цель обучения – подготовить учащихся к работе с клиентами и к эффективной работе, связанной с продажами, не только в сфере торговли, но и в других отраслях, а также дать им реальное представление о требованиях, трудовых обязанностях, профессиях и возможностях трудоустройства в сфере обслуживания.

Доп. информация: Mikko Kotro, тел. **040 064 0856**,

[mikko.kotro@cimson.fi](mailto:mikko.kotro@cimson.fi)

## Musiikki, Joulutapahtuma / Музыка, рождественские мероприятия

### **Joulun sävel soi**

Ke **21.12.** klo 12-12.30 Kaupunginkirkossa.

Maarit Ilola, laulu ja Pekka Björninen, piano

Vapaa pääsy. Kolehiti Suomen Lähetysseuran

joulukeräyksen hyväksi.

### **Рождественские мелодии**

Ср. **21.12.** 12-12.30 Городская церковь

Маарит Илола, вокал, и Пекка Бьёрнинен, пианино.

Свободный вход. Сбор пожертвований как вклад в

рождественский сбор пожертвований Финляндского Миссионерского общества.

### **Tapani Kansan joulukonsertti**

To **22.12.** klo 19, Taulumäen kirkossa, liput 18 euroa.  
Tapani Kansan perinteinen Joulukonsertti johdattaa meidät jouluisiin tunnelmiin. [www.tapanikansa.fi](http://www.tapanikansa.fi)

### **Joulun sävel soi**

Ke **28.12.** klo 12-12.30 Kaupunginkirkossa.  
Hannele Valtasaari, lalulu ja Risto Valtasaari, urut.  
Vapaa pääsy. Kolehti Suomen Lähetysseuran joulukeräyksen hyväksi.

### **Kauneimmat joululaulut**

**20.12.** klo 19 Taulumäen kirkko  
Lohikoskentie 2, Jyväskylä  
[www.jyvaskylanseurakunta.fi](http://www.jyvaskylanseurakunta.fi)

### **Рождественский концерт Тапани Канса**

Чт. **22.12.** в 19.00, церковь Таулумяки, билеты 18 евро.  
Традиционный Рождественский концерт Тапани Канса создаст рождественское настроение. [www.tapanikansa.fi](http://www.tapanikansa.fi)

### **Рождественские мелодии**

Ср. **28.12.** 12-12.30 Городская церковь  
Ханнеле Валтасаари, вокал, и Ристо Валтасаари, орган.  
Свободный вход. Сбор пожертвований как вклад в рождественский сбор пожертвований Финляндского Миссионерского общества.

### **Самые красивые рождественские песни**

**20.12** в 19.00, Церковь Таулумяки  
Lohikoskentie 2, Ювяскюля  
[www.jyvaskylanseurakunta.fi](http://www.jyvaskylanseurakunta.fi)

## **Jyväskylä Sinfonia / Симфонический оркестр Ювяскюля**

Городской театр Ювяскюля, **Vapaudenkatu 36**

puh. /тел. (014) 266 4167, [jkl.sinfonia@jkl.fi](mailto:jkl.sinfonia@jkl.fi), [www.jyvaskylasinfonia.fi](http://www.jyvaskylasinfonia.fi)

### **Ruusuja ja rukouksia**

**11.01.2012**, klo 19.00  
Patrick Gallois, kapellimestari  
Piia Komsu, sopraano  
Liput: 25/23/10 €

### **Kontrastien kohtaaminen**

**18.01.2012**, Klo 19.00  
Alexandre Myrat, kapellimestari  
Mariko Matsumoto ja  
Liisi Nuora-Kapanen, viulu  
Liput: 20/18/10 €, K-Plussa-kortilla 18/16/8 €

### **Розы и молитвы**

**11.01.2012**, в 19.00  
Патрик Галлуа, дирижёр  
Пийа Комси, сопрано  
Билеты: 25/23/10 €

### **Встреча с контрастами**

**18.01.2012**, в 19.00  
Александр Мират, дирижёр  
Марико Матсумото и Лииси Нуора-Капанен, скрипка  
Билеты: 20/18/10 €, по карточке K-Plussa 18/16/8 €

## **Teatteri / Театр**

### **Jyväskylän kaupunginteatteri**

Vapaudenkatu 36, puh. **(014) 266 0110**.  
[www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri)

### **Piaf**

**31.12.2011, 07.01.2012** klo 19.00  
Piafin rakastetuimmat laulut säestävät ”Pariisin pikkuvarpusen” elämän tapahtumia, jotka kaupunginteatterin lavalle on ohjannut Anna-Maria Klintrup. Liput: 32/29/23 €.

### **Musikaalikonsertti & tanssiaiset**

**14.1.2012** klo 19  
Ilta alkaa musikaalikonsertilla, jossa kuullaan otteita Jyväskylän kaupunginteatterin ohjelmistossa olleista musikaaleista ja musiikinäytelmistä. Väliajan jälkeen suuri näyttämö toimii tanssiparkettina. Liput: 23/21/17€.

### **Huoneteatteri**, Sammonkatu 4

[www.huoneteatteri.fi](http://www.huoneteatteri.fi)

### **Hiljaiset sillat**

Menestyselokuvana tunnettu romanttinen draama Hiljaiset sillat tuo syksyysi lämpöä!  
Esitykset: 13.1., 14.1., 3.2., 4.2., 10.2., 11.2. klo 19.00; 15.1., 5.2., 12.2. klo 15.00. Liput: 14/12/8 €.

### **Yksiöön en äitee ota**

Sirkku Peltolan menestyskomedia  
Esitykset: 20., 21., 25. ja 26.01.2012 klo 19.00 ja 22.01.2012 klo 15.00. Liput: 14/12/8 €.

### **Городской театр Ювяскюля**

Vapaudenkatu 36, тел. **(014) 266 0110**.  
[www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri)

### **Пиаф**

**31.12.2011, 07.01.2012** в 19.00  
События жизни «Парижского воробышка» в сопровождении самых любимых песен Пиаф. Режиссёр спектакля Анна-Мария Клинtrup. Билеты: 32/29/23 €.

### **Концерт из фрагментов мюзиклов и бал**

**14.1.2012** в 19  
Вечер начнётся с концерта, в программе которого фрагменты мюзиклов и музыкальных спектаклей из репертуара городского театра Ювяскюля. После антракта большая сцена превратится в танцпол. Билеты: 23/21/17€.

### **Театр «Хуонетеаттеру», Sammonkatu 4**

[www.huoneteatteri.fi](http://www.huoneteatteri.fi)

### **«Тихие мосты»**

Романтическая драма «Тихие мосты» по мотивам известного кинофильма наполнит теплотой вашу осень!  
Представления: 13.1, 14.1, 3.2, 4.2, 10.2, 11.2 в 19.00; 15.1, 5.2, 12.2, в 15.00. Билеты: 14/12/8 €.

### **«В однокомнатной квартире маме места нет»**

Популярная комедия драматурга Сиркку Пелтола  
Представления: 20, 21, 25 и 26 января 2012 в 19.00 и 22 января 2012 в 15.00. Билеты: 14/12/8 €.

## Markkinat / Ярмарки

### Jyväskylän Rompepäivä

14.01.2012, klo 08.00-15.00

Jyväskylän Paviljonki, Messukatku 10

Tapahtuman kotisivut [www.konepyoraseura.fi](http://www.konepyoraseura.fi)

Moottoripyöräilyyn liittyvä erikoistapahtuma.

Voit myydä itsellesi tarpeetonta moottoripyörätavaraa ja ostaa vielä tarpeettomampaa tilalle.

Liput: Pääsymaksu 7 €

Lisätietoja: Keski-Suomen Konepyöräseura ry, puh. **045 639 2956**

### День байкера в Ювяскюля

14.01.2012, 08.00-15.00

Павильонки Ювяскюля, Messukatku 10

Сайт мероприятия: [www.konepyoraseura.fi](http://www.konepyoraseura.fi)

Специальное событие, связанное с увлечением

мотоциклами. Есть возможность продать ненужные для себя мотоциклетные товары и купить взамен ещё более ненужные.

Входной билет: 7 €.

Доп. информация: об-во Keski-Suomen Konepyöräseura ry, тел. **045 639 2956**

## Monikulttuurikeskus Gloria / Многокультурный центр «Глория»

### Gloria muuttaa!

Monikulttuurikeskus Gloria sulkee ovensa Kauppakadulla **5.12.2011**.

Toiminta jatkuu uudessa Kansalaistoiminnan

keskuksessa Tourulassa, osoitessa **Matarankatu 6**, jälleen helmikuussa 2012.

### «Глория» переезжает!

**5.12.2011** Многокультурный центр «Глория» прекращает работу в помещении на Кауппакату.

Деятельность «Глории» продолжится в феврале 2012 года в новом Центре гражданской деятельности в Тоурула по адресу: **Matarankatu 6**.

## Tapahtumia nuorille / Мероприятия для молодёжи

### Kulttuuriklubi Siperia

Kulttuuriyhdistys Väristys ry nuorille

#### Haetaan nuoria mukaan teatteriryhmään

Tammikuussa 2012 alkaa 13-19-vuotiaiden nuorten teatteriryhmä, johon kaikki halukkaat ovat tervetulleita! Nuorten ryhmä valmistaa kevään aikana esityksen omista lähtökohdistaan, jolloin ryhmän oma ääni saadaan kuuluviin. Aiempaa kokemusta teatterista ei vaadita – oman panoksen antaminen esityksen valmistamiseen riittää.

Ryhmää ohjaa teatterialan ammattilainen. Harjoitukset alkavat tammikuussa ja esitykset ovat toukokuussa Jyväskylän kaupunginteatterilla. Toiminta ei maksa osallistujalle mitään. Ennakkoilmoittautumiset ja lisätiedot [www.youngart-jkl.net](http://www.youngart-jkl.net).

### Культурный клуб Siperia

Культурное об-во Väristys ry для молодёжи

#### Приём молодёжи в театральную группу

В январе 2012 г. начинает работу театральная группа для молодёжи 13-19 лет, в которую приглашаются все желающие! В течение весны молодёжная группа подготовит спектакль, сюжет которого будет строиться с учётом пожеланий самой молодёжи. Это позволит добиться того, что голос молодых будет услышан. Предыдущий опыт театральной работы не требуется – достаточно внести свой вклад в подготовку спектакля.

Группой руководит профессиональный режиссёр. Репетиции начнутся в январе, а спектакли будут показаны в мае в Городском театре Ювяскюля. Деятельность бесплатна для участников. Предварительная запись и доп. информация: [www.youngart-jkl.net](http://www.youngart-jkl.net).

## Tanssit, iltamat / Танцы, вечера

### Tanssit Kivistöllä

Vaajakoskentie 29, Jyväskylä

#### Graniitti & Rainer Bollström

26.12.2011, klo 17.00 - 22.00

#### Huikon veljekset & Jonna Ortju

31.12.2011, klo 17.00 - 22.00

#### Jorma Markos ja La Mer

08.01.2012, klo 17.00 - 22.00

Liput: 13 €. Lisätietoja: puh. **(014) 271 369**

[http://seurantalot.fi/talot/kiviston\\_tyovaentalo](http://seurantalot.fi/talot/kiviston_tyovaentalo)

### PÄIVÄTANSSIT Keljon Tapiolassa.

KELJONKANKAANTIE 10.

Pääsylippu 10 euroa sisältää kahvin ja pullan.

Ma 26.12.11 klo 13.00 Soittaa Jussi Seppänen & Janne Ikonen

Ti 10.1.12 klo 13.00 Soittaa Alba-yhtye

Ti 24.1.12 klo 13.00 Soittaa Pentti Kuparinen

### Танцы в Кивистё

Vaajakoskentie 29, Ювяскюля

#### Группа Graniitti & Райнер Боллстрём

26.12.2011, 17.00 - 22.00

#### Группа Huikon veljekset & Йонна Ортью

31.12.2011, 17.00 - 22.00

#### Йорма Маркос и группа La Mer

08.01.2012, 17.00 - 22.00

Билеты: 13 €. Доп. информация: тел. **(014) 271 369**

[http://seurantalot.fi/talot/kiviston\\_tyovaentalo](http://seurantalot.fi/talot/kiviston_tyovaentalo)

### ДНЕВНЫЕ ТАНЦЫ в Тапиола в Кельо.

KELJONKANKAANTIE 10.

Билет 10 евро, вкл. кофе и булочку.

Пн. 26.12.11 в 13.00 Играет Юсси Сеппянен и Янне Иконен

Вт. 10.1.12 в 13.00 Играет группа Alba

Вт. 24.1.12 в 13.00 Играет Пентти Купаринен